

## **Contratto di licenza per software AvvocatoPlus**

Fra: Swiss Applied Software Research GmbH  
Via Molinazzo 2  
CH-6962 Lugano

(in seguito **SwissASR**)

e: Ragione sociale:

Indirizzo:

CAP e Città:

Partita IVA:

Codice Fiscale:

(in seguito **licenziatario**)

Data:

Il contratto di licenza per utente finale per software AvvocatoPlus è un contratto fra il licenziatario e SwissASR per i prodotti software identificati al paragrafo 1 e includono software per impianti di elaborazione dati e possono includere supporti magnetici o ottici, documentazione cartacea ed elettronica ("*Prodotto Software*").

Il *Prodotto Software* include ogni aggiornamento alla data di acquisto al *Prodotto Software* originale forniti da SwissASR al *licenziatario*. Installando, utilizzando, copiando, scaricando, accedendo o utilizzando sotto qualsiasi forma il *Prodotto Software*, il *licenziatario* si dichiara soggetto alle condizioni del presente contratto.

### **1. Oggetto del contratto**

Il presente contratto stipulato fra le parti regola l'utilizzo da parte del licenziatario di una **licenza d'uso non esclusiva** alle condizioni sotto elencate dei seguenti *Prodotto Software* standard

#### **AvvocatoPlus, licenza d'uso annuale**

Nella versione attualmente rilasciata da SwissASR al momento del contratto. Le funzioni e caratteristiche del *Prodotto Software* sono descritte nelle singole SPD (Software Product Description) dei prodotti e scaricabili da [www.swissasr.ch](http://www.swissasr.ch).

### **2. Condizioni di licenza**

Il *Prodotto Software* è protetto dalla legge sul diritto d'autore svizzero e da trattati internazionali, così come la proprietà intellettuale del prodotto e dei metodi utilizzati, in particolare la struttura delle maschere di gestione, dei tabulati e della banca dati e degli algoritmi di calcolo.

Le prestazioni sono limitate alla licenza d'uso, non trasferibile, ed in particolare il *Prodotto Software* non è venduto.

### 3. *Utilizzo del software*

#### **Utilizzo in modalità client-server:**

Per ogni chiave di licenza attribuita nel presente contratto, il licenziatario può installare e utilizzare una (1) copia del *Prodotto Software* nella versione valida al momento dell'acquisto (oppure qualsiasi versione precedente compilata per lo stesso sistema operativo), su una singola stazione di lavoro (Personal Computer).

Altre copie possono essere create esclusivamente per scopi di backup (copie di sicurezza).

#### **Utilizzo in modalità RDP (Windows server):**

Per ogni chiave di licenza attribuita nel presente contratto, il licenziatario può installare e utilizzare una (1) copia del *Prodotto Software* nella versione valida al momento dell'acquisto (oppure qualsiasi versione precedente compilata per lo stesso sistema operativo), sullo stesso server.

Altre copie possono essere create esclusivamente per scopi di backup (copie di sicurezza).

Al termine del contratto il cliente si impegna a disinstallare banche dati e programmi da ogni sua stazione di lavoro.

### 4. *Chiave di licenza (PAK)*

La licenza d'uso del *Prodotto Software* è del tipo "*named user licence*" (persona fisica, utente nominativo), per cui ogni utente/CPU necessita di un PAK (Product Authorization Key) valido per poter utilizzare il *Prodotto Software*.

I PAK contengono una chiave criptata che permette l'utilizzo delle funzionalità del *Prodotto Software* corrispondenti alle versioni acquistate, sino alla data di scadenza del PAK.

I PAK fanno parte del *Prodotto Software* e non sono trasferibili.

Il rilascio o la modifica o la sostituzione di un nuovo PAK è sottoposto ad una tassa di emissione di 50.00 EUR.

### 5. *Condizioni di licenza, diritto d'autore*

Il *Prodotto Software* non può essere rivenduto dal *licenziatario* a terzi, o ceduto a qualsiasi titolo (prestito, comodato, vendita, affitto, leasing), o sotto qualsiasi altra forma di messa a disposizione e utilizzo di terzi.

Il *licenziatario* si porta parte garante per ogni violazione del presente contratto da parte di terzi (dipendenti e collaboratori esterni compresi) da lui autorizzati all'uso del sistema e si impegna a garantire un efficace controllo interno.

#### **Limitazioni di reverse engineering, decompilazione e disassemblaggio del prodotto**

È tassativamente vietato sproteggere, decompilare, riscrivere e/o disassemblare il software fornito. [art. 67 lda, art. 143 cps, art. 144 bis cps].

La chiave di autorizzazione (PAK) è parte integrante del *prodotto software* e una modifica di questa e/o del *Prodotto Software* non autorizzate in forma scritta da SwissASR sono considerate una violazione del presente contratto.

## 6. **Limitazioni della garanzia**

SwissASR garantisce che il *Prodotto Software* funziona in sostanziale conformità con il manuale ed il materiale scritto di accompagnamento al prodotto (SPD), per tutta la durata del contratto.

### **Esclusione di altre garanzie**

Sino alla massima estensione permessa dalla legge applicabile, SwissASR non riconosce alcuna altra garanzia, espressa o implicita, comprese, tra le altre, la garanzia di commerciabilità e/o idoneità per un fine particolare, relativamente al software, al materiale scritto di accompagnamento ed ogni eventuale hardware annesso.

SwissASR non dà nessuna garanzia di funzionamento espressa o implicita, comprese, tra le altre, la garanzia di commerciabilità e/o idoneità per un fine particolare, per prodotti software di terze parti, anche se collegate e richiamabili dal *Prodotto Software*.

## 7. **Esclusione di responsabilità per danni diretti e indiretti**

In nessun caso SwissASR sarà responsabile per i danni (inclusi, senza limitazioni, il danno per perdita di guadagno, interruzione dell'attività, perdita di informazioni, o altre perdite economiche) derivanti dall'uso dei prodotti di base Microsoft e del *Prodotto Software*, anche nel caso in cui SwissASR sia stata avvertita della possibilità di tali danni

In ogni caso, la responsabilità di SwissASR ai sensi del presente contratto sarà limitata ad un importo corrispondente a quello effettivamente pagato per il *Prodotto Software* per l'anno in corso.

## 8. **Fornitura**

La fornitura comprende:

- i file di installazione del *Prodotto Software*\*,
- la banca dati iniziale priva di dati,
- il manuale-utente ed il manuale di installazione,
- l'autorizzazione all'utilizzo del sito di aggiornamento di SwissASR per i prodotti acquistati, se applicabile,
- l'autorizzazione all'ottenimento del supporto per il *Prodotto Software*.

I PAK saranno attribuiti e spediti al momento della richiesta.

\*) Sistemi operativi supportati: Windows Server 2012 R2 o 2016, e/o Windows 10 Professional, in ambiente Office 2016 Professional, oppure Office365 ProPlus:

Windows 10, Windows Server 2012, Office e Office365 sono marchi registrati di Microsoft Corp.

## 9. *Prestazioni opzionali*

SwissASR può fornire le seguenti prestazioni opzionali:

- Installazione di hardware, sistemi operativi e del prodotto,
- Consulenza,
- Formazione del personale,
- Adattamento dei formati di stampa e parametrizzazione del prodotto
- Verifica dell'idoneità e completezza della piattaforma hardware e software del cliente,
- Modifiche al software e moduli aggiuntivi.

Queste prestazioni non sono comprese nel presente contratto, ma possono essere richieste dal *licenziatario*. Ogni prestazione supplementare non compresa nel presente contratto sarà fatturata a regia a EUR 200.00/ora, IVA esclusa. Tale tariffa oraria può essere indicizzata al variare del tasso di inflazione.

## 10. *Durata del contratto*

Il contratto inizia alla firma del presente contratto; il primo periodo di fatturazione inizia il primo giorno del mese successivo alla data del contratto ed ha la durata di un anno.

Primo periodo di fatturazione: -

La durata minima del contratto è di 1 anno ed il pagamento deve essere anticipato.

Se non disdetto tramite lettera raccomandata o comunicazione PEC a swissasr@pec.it entro tre mesi dalla scadenza esso si intende tacitamente rinnovato per un ulteriore periodo di 1 anno.

Il *licenziatario* ha la facoltà di aumentare il numero di licenze in ogni momento; di regola può essere diminuito solo al termine di un periodo di fatturazione. Ogni PAK valido può essere riattribuito ad un nuovo utente. L'emissione di un nuova PAK è soggetta alla tassa di emissione (vedi punto 5).

## 11. *Costi iniziali e Licenze (PAK)*

Costi annuali ricorrenti:

PRODOTTO	COSTO ANNUALE IN EUR	PAKs	COSTO TOTALE ANNUALE IN EUR
AvvocatoPlus – Licenza “named user”			
		Totale	

Costi iniziali servizi:

PRODOTTO	COSTO UNA TANTUM IN EUR	PAKs	COSTO TOTALE IN EUR
Installazione banca dati e primo client			
Installazione AvvocatoPlus			
Pacchetto formazione (4 ore online)			
Bonus Contratto online			
		Totale	

L'importo dovuto per il primo periodo ammonta a EUR \_\_\_\_\_, IVA esclusa mentre gli importi annuali dovuti a partire dal secondo anno ammonteranno a EUR \_\_\_\_\_, IVA esclusa.

Gli importi elencati sono dovuti in anticipo e richiesti tramite fattura (emessa di regola 30 giorni prima dello scadere della licenza). Il pagamento dà il diritto al *licenziatario* di ottenere un licence PAK per 1 anno e per ogni singolo prodotto/utente pagato.

Il non pagamento degli importi dovuti entro i termini fissati darà a *SwissASR* il diritto di rifiutare l'emissione delle chiavi di autorizzazione (PAK) del *Prodotto Software*. Gli importi fatturati sono dovuti in ogni caso, anche in assenza dell'emissione e della consegna delle chiavi di autorizzazione (PAK) se queste ultime sono causate da (a) mancata richiesta da parte dell'utente e/o (b) mancato pagamento entro i termini.

Di regola la licenza d'uso deve essere richiesta da ogni utente tramite la scheda di richiesta licenza presente nel *Prodotto Software*. In casi urgenti *SwissASR* può concedere una licenza temporanea con un termine di grazia di 30 giorni.

Oltre al diritto d'uso del *Prodotto Software*, è compresa anche la fornitura degli aggiornamenti dei moduli oggetto del presente contratto, a patto che la piattaforma hardware/software del cliente sia aggiornata e ne permetta il funzionamento. Il numero di PAK può essere incrementato in ogni data mentre le diminuzioni del numero di PAK sono possibili solo alla data della prossima scadenza contrattuale. Importi eventualmente versati non vengono rimborsati.

Ogni ulteriore richiesta individuale e/o particolare sarà oggetto di un preventivo e fatturata separatamente.

## 12. **Installazione e Formazione**

L'installazione può essere eseguita da *SwissASR* o altra ditta affiliata ed autorizzata da *SwissASR*, così come tutte le prestazioni esplicitamente escluse dal presente contratto.

La formazione, se desiderata, dovrà essere completata entro 4 mesi dalla firma del contratto ed il cliente dovrà organizzarsi con le proprie risorse umane e metterle a disposizione.

In assenza di acquisto del pacchetto formativo iniziale, la tariffa applicata sarà di EUR 200.00/ora, IVA esclusa.

### 13. *Consegna*

La consegna e l'eventuale installazione del software sono da concordare fra le parti. Le prime chiavi di licenza saranno emesse con data scadenza 31 dicembre dell'anno successivo all'anno corrente. Nel caso in cui l'installazione sia curata da SwissASR, il cliente si dichiara responsabile di mettere a disposizione una piattaforma hardware/software correttamente configurata per il funzionamento di AvvocatoPlus e deve darne accesso al personale di SwissASR con i diritti di amministrazione durante la fase di installazione.

### 14. *Foro giuridico e diritto applicabile*

Ogni modifica al presente contratto richiede la forma scritta.

Il cliente conferma di aver letto le condizioni generali di SwissASR che sono parte integrante del presente contratto.

Il foro competente è quello di Milano ed il diritto applicabile è il diritto italiano.

Swiss Applied Software Research GmbH  
Via Molinazzo 2  
**6962 LUGANO**

Luogo e data:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Luogo e data:

Milano,

\_\_\_\_\_

Ing. F.M.Caratti

Questo documento può essere firmato digitalmente oppure scansionato e firmato manualmente per poi essere spedito a [contratti@swissasr.it](mailto:contratti@swissasr.it).

Se spedito mediante PEC (Posta elettronica certificata) a [swissasr@pec.it](mailto:swissasr@pec.it) sarà considerato valido.

## Condizioni generali

### 1. Introduzione

Queste condizioni generali (“CG”) si applicano a tutti i prodotti, software e/o servizi acquistati da o per conto di clienti (“Cliente”) direttamente dalla Swiss Applied Software Research GmbH, Via Molinazzo 2 CH 6900 LUGANO (“SwissASR”) **per proprio uso interno**.

Se non specificato esplicitamente in forma scritta, queste CG assieme all’Ordine e documenti di servizio (come descritti all’art. 2), escludendo qualsiasi altro documento, formano il contratto tra il *Cliente* e *SwissASR* per l’acquisto di prodotti, software e servizi (“il contratto”). In caso di conflitti questi documenti in forma scritta si applicano nel seguente ordine di priorità: (1) Condizioni stipulate individualmente, (2) Ordinanza, (3) Documento di servizio e (4) queste CG.

### 2. Definizioni

“**Informazioni Confidenziali**” sono informazioni della parte divulgante generalmente non considerate come pubblica quali ad esempio software, piani di prodotti, prezzi e condizioni, informazioni di marketing e vendita, elenchi clienti e referenze, “know-how”, o segreti commerciali, i quali possono essere designati come ‘confidenziali’, o per i quali le circostanze della divulgazione deve essere considerata come confidenziale.

“**Documenti di Servizio**” include la descrizione dell’erogazione di un servizio e/o le funzionalità di un Software.

“**Prodotti finiti**” comprende materiale tangibile o intangibile e include studi, report, studi singoli o di settore, disegni, piani, manuali, procedure e raccomandazioni preparate da *SwissASR* o suoi fornitori o licenziatari nel corso dell’erogazione di un servizio.

“**Prodotti con marchio SwissASR**” con tale termine si intendono prodotti IT, Hardware, Software e prodotti e servizi correlati marcati con il logo SwissASR, OfficeNetPoint, AvvocatoPlus o venduti sotto il marchio SwissASR o OfficeNetPoint o AvvocatoPlus, esclusi (1) prodotti di terze parti e (2) ogni componente aggiunto dopo la fornitura del prodotto o attraverso il servizio di integrazione di SwissASR.

La proprietà intellettuale e le royalty può appartenere ad altre società o entità anche se marcate con logo SwissASR e rappresentate da quest’ultima mediante contratti di rivendita.

“**Proprietà intellettuale**” comprende ogni brevetto, copyright, database, design (formati grafici inclusi), design registrato, marchio (trade mark e service mark), nomi di dominio, metatag, o, dove rilevante, ogni applicazione di uno di questi diritti o altri diritti di proprietà intellettuale in know-how, documentazione e tecniche associate con gli *Prodotti finiti* o Materiali. La proprietà intellettuale dei prodotti o servizi con marchio SwissASR può appartenere ad altre società o entità perché rappresentate da SwissASR mediante contratti di rivendita.

“**Materiali**” comprende ogni contenuto e altri elementi forniti o inclusi o parte di *Prodotti*, *Software*, e *Prodotti finiti* quali testi, grafici, logo, icone immagini, audio e video clip, informazioni, dati, fotografie, video, font, musica, suoni e software.

“**Altri Documenti**” comprendono offerte, conferme d’ordine e fatture spedite da *SwissASR* a propri clienti che descrivono prodotti, Software e servizi acquistati dal *Cliente* sotto il *contratto* e anche Prezzi, termini di pagamento, e altre disposizioni.

“**Prodotti**” comprende computer, hardware e prodotti correlate forniti da *SwissASR* sotto il *contratto*.

“**Servizi**” comprende servizi erogati di SwissASR e descritti in qualsiasi Documento di servizio.

“**Software**” con questo termine si intende ogni libreria, utility, tool, o altro codice per computer o codice programma in formato *Object (binario)* o sorgente, così come ogni documentazione annessa fornita da *SwissASR* al *Cliente*. Software include software (1) prodotto da *SwissASR* e installato su hardware del cliente e/o apparecchiature o (2) reso

disponibile da *SwissASR* e scaricato da Internet o altri metodi remoti (quali ad esempio siti web, portali, e soluzioni ‘cloud-based’) o spedito per mezzi elettronici e non.

“**Specifiche di progetto**” comprende ogni descrizione dettagliata e scritta degli scopi e ambiti specifici ad un servizio e/o Prodotti finiti concordati tra *SwissASR* e il *Cliente*.

“**Prodotti di terze parti**” include ogni prodotto, servizio o software non venduto o fornito sotto il marchio SwissASR.

### 3. Ordinanze, Prezzi, Pagamenti

3.1. Se non specificato diversamente in forma scritta ogni quotazione (offerta) da *SwissASR* è da intendere come non-impegnativa e soggetta a conferma.

3.2. I prezzi per i prodotti, Software e Servizi sono dichiarati nella conferma di ordine o Documenti di servizio rilasciati da *SwissASR*.

Nel caso in cui la fornitura avviene in fasi o installazioni distinte nel tempo *SwissASR* può aggiustare i prezzi di Prodotti, Software e Servizi in ragione di modifiche ai tassi di cambio, tasse, costi di trasporto, e costi di acquisto. Quotazioni e offerte sono, se non altrimenti specificato, esclusive di tassa sul valore aggiunto e ogni altra tassa locale di trasporto, importazione, ecc. Questi importi devono essere pagati dal *Cliente* in supplemento al prezzo netto quotato e possono apparire quali voci separate in fatturazione o nell’ordinazione o conferma d’ordine.

3.3. Se non specificato altrimenti in forma scritta, il pagamento di Prodotti, Servizi e Software deve essere eseguito nel periodo concordato e annotato nell’Ordinanza (per esempio entro 30 giorni dalla data della fattura). Dopo la scadenza del termine di pagamento il *Cliente* è automaticamente in mora senza necessità di un richiamo di pagamento. I termini di pagamento possono essere soggetti ad credit-check da parte di *SwissASR*. I pagamenti devono essere effettuati sul conto indicato da *SwissASR*. In caso di mora l’interesse legale è applicabile all’importo dovuto e il *Cliente* è responsabile per ogni costo di richiamo o incasso sostenuto da *SwissASR*. Se il *Cliente* è in mora per qualsiasi pagamento relativo al *Contratto*, *SwissASR* può sospendere qualsiasi prestazione relativa al *Contratto*, segnatamente può sospendere qualsiasi fornitura di Servizi, Software o Hardware o prestazione concordata. *SwissASR* può fatturare parti e voci di un contratto separatamente. Gli importi contrattualmente pattuiti sono dovuti anche in caso di sospensione dei servizi di *SwissASR*, se la sospensione è dovuta a mora del *Cliente*. L’erogazione dei servizi riprenderà dopo pagamento integrale degli importi dovuti ed il *Cliente* non avrà il diritto a richiedere sconti, rimborsi od altro per i periodi in cui il *Cliente* era in mora.

3.4. Il *Cliente* è autorizzato a esercitare qualsiasi diritto a trattenere importi solo in caso di reclami accettati da *SwissASR* o confermati da un giudizio finale di una corte del foro contrattuale concordato.

### 4. Modifiche a Prodotti, Software e Servizi

Modifiche a Prodotti, Software e Servizi possono essere apportate dopo l’ordinazione del *Cliente* ma prima della spedizione o erogazione da parte di *SwissASR*, con minori differenze dal Prodotto, Software o Servizio ordinato dal *Cliente*, ma con il mantenimento delle prestazioni e funzionalità dei prodotti originariamente ordinati.

### 5. Fornitura, Riserva di proprietà, Trasferimento del rischio

5.1. *SwissASR* fornirà i prodotti al *Cliente* nel luogo definito nell’Ordinanza. La fornitura di prodotti può essere eseguita a rate, nella misura in cui ciò risulta ragionevole per il *Cliente* (per esempio nel caso di forniture prodotti di terze parti).

5.2. *SwissASR* sarà in difetto di fornitura solo dopo un richiamo scritto spedito al più presto 30 giorni dopo il termine di consegna pattuito. Prima di ciò il *Cliente* non è in autorizzato a rescindere dal contratto. Su richiesta di *SwissASR* il *Cliente* dovrà dichiarare

in forma scritta e in un tempo ragionevole le motivazioni per le quali intende rescindere dal *Contratto e/o far valere danni o insistere nella fornitura del prodotto*. Il *Cliente* può rescindere dal contratto solo in relazione con le clausole legali derivanti da mora di fornitura dipendenti da cause imputabili a *SwissASR*.

In caso di forniture miste (*SwissASR* e terze parti) e difetto di fornitura per Materiale, Software e Servizi di terze parti può essere rescissa solo la parte contrattuale relativa alla fornitura di Materiale, Software e Servizi di terze parti.

5.3. Il rischio passerà al *Cliente* dopo la fornitura dei Prodotti al *Cliente* o del suo rappresentante.

5.4. *SwissASR* mantiene la completa proprietà dei Prodotti fino a pagamento completo. Il *Cliente* autorizza *SwissASR* a registrare tale riserva di proprietà nei registri appropriati a spesa del *Cliente*. Prima del trasferimento della proprietà al *Cliente*, quest'ultimo non è autorizzato a vendere, impegnare, trasferire a qualsiasi titolo, processare o trasformare i Prodotti interessati da riserva di proprietà.

Se il *Cliente* è in mora, anche solo in parte per pagamenti dovuti, cessa i pagamenti, ha procedimenti di insolvenza in corso o è in moratoria di fallimento, o soggiace ad un sequestro anche parziale dei suoi beni, egli non avrà nessun diritto all'utilizzo dei Prodotti oggetto di riserva di proprietà. In questi casi *SwissASR* è autorizzata a rescindere dal *Contratto* senza la necessità di fissare un termine al *Cliente* per far fronte alle sue obbligazioni. Anche senza rescissione contrattuale, *SwissASR* è autorizzata a reclamare i Prodotti oggetto di riserva di proprietà e revocare al *Cliente* ogni diritto sul Prodotto.

5.4. Se il cliente è in mora di accettazione perché non accetta la fornitura nonostante sia obbligato a farlo, o se il *Cliente* non predispone l'assistenza necessaria alla fornitura o alla sua preparazione (per esempio documenti, informazioni e istruzioni di fornitura) o se la fornitura è ritardata a causa di ogni altra ragione attribuibile al *Cliente*, il Prodotto sarà considerato come fornito ed il rischio passa al *Cliente*. A partire da questo momento *SwissASR* sarà tenuta responsabile di danneggiamento solo ed esclusivamente in caso di dolo e grande negligenza. In caso di mancata accettazione della fornitura il *Cliente* dovrà sopportare i costi, segnatamente ma non limitato ai costi di immagazzinamento.

## 6. Servizi, Software fornito da SwissASR assieme a Servizi e Prodotti finiti

6.1. *SwissASR* fornirà Servizi, Software e/o Prodotti finiti al *Cliente* in conformità ai documenti di servizio. *SwissASR* può proporre di estendere il Servizio e le licenze Software, per esempio mediante spedizione al *Cliente* una fattura o, in assenza di una notifica scritta del *Cliente*, continuando ad erogare i servizi o rendere il software disponibile al *Cliente*. Il *Cliente* è ritenuto d'accordo con tale rinnovo del Servizio e/o Software pagando tale fattura entro il termine di pagamento o continuando ad ordinare Servizi od utilizzare il Software e/o le sue banche dati o in assenza di una regolare disdetta scritta al Servizio delle licenze Software di *SwissASR*.

6.2. Ogni diritto di proprietà intellettuale dei Materiali ed i Prodotti finiti appartiene esclusivamente a *SwissASR*, ai suoi fornitori o licenziatari, tranne se espressamente specificato altrimenti nel *Contratto*.

6.3. Soggetto a pagamento per il Servizio applicabile, *SwissASR* concede al *Cliente* il diritto non esclusivo, non trasferibile, libero da royalty di utilizzare il materiale e i Prodotti finiti esclusivamente (1) nella nazione (o nazioni) nelle quali *SwissASR* fornisce il servizio, (2) ad esclusivo uso interno, e (3) nel limite del necessario al *Cliente* per usufruire dei benefici descritti nei documenti di servizio. Se non specificato altrimenti in forma scritta, il *Cliente* non ha diritto a sotto-licenziare i Servizi e Prodotti finiti forniti da *SwissASR*.

6.4. *SwissASR* può annullare o sospendere l'erogazione di un servizio e/o l'accesso a un Software fornito da *SwissASR* nei casi in cui ciò sia richiesto (1) da leggi applicabili nella nazione del cliente o di una sede legale o rappresentanza di *SwissASR*, (2) per ordine di una corte competente per giurisdizione, o (3) nel caso in cui *SwissASR* ha ragionevoli motivi per credere che il *Cliente* (o

gli utenti del *Cliente*) utilizzano il Software per attività fraudolente o illegali.

6.5. Può rendersi necessario per *SwissASR* effettuare riparazioni o manutenzioni programmate o non programmate o applicare patchd a remoto o aggiornamenti al software fornito da *SwissASR* in relazione alla fornitura del Servizio e/o Software installati su sistemi informatici del *Cliente* ("**Manutenzione**"), che possono causare temporanee degradazioni della qualità del Servizio o risultare in parziale o totale interruzione del funzionamento del Servizio e/o Software.

6.6. Il *Cliente* riconosce che i sistemi utilizzati per accedere e interagire con il Software fornito da *SwissASR* in relazione alla fornitura di Servizi o per trasferire l'informazione (inclusi telefono, reti informatiche, e Internet) non sono disponibili senza interruzioni e restrizioni e possono di volta in volta interferire o prevenire l'accesso, l'utilizzo e l'operabilità del software o limitarne le funzionalità. *SwissASR* non può in questi casi essere ritenuta responsabile per ogni interferenza, mancanza di accesso, o riduzione dell'utilizzo e dell'operabilità del software o delle sue funzionalità.

6.7. Durante l'esecuzione del Servizio o in relazione all'utilizzo del Software fornito da *SwissASR* da parte del *Cliente* in relazione alla fornitura del Servizio, può rendersi necessario per *SwissASR* ottenere, ricevere, collezionare dati o informazioni, inclusi dati specifici al sistema informatico del *Cliente*. Nel misura del necessario, *SwissASR* può trasmettere dati a suoi fornitori (per esempio nel caso di fornitura diretta e concordata con il *Cliente* da parte di fornitori terzi). Inoltre i servizi di marketing e vendita possono utilizzare tali dati, ma solo dopo aver anonimizzato queste informazioni.

6.8. Nella misura in cui tali dati e informazioni siano coperte da Copyright, il *Cliente* concede a *SwissASR* in modo non esclusivo, perpetuo, mondiale e irrevocabile la licenza di:

6.8.1. Utilizzare, processare, mostrare, memorizzare, riprodurre i dati esclusivamente in osservanza della clausola 6.7.;

6.8.2. Aggregare questi dati con altri dati per utilizzo anonimo per scopi commerciali e marketing;

6.8.3. Copiare e mantenere tali dati su server di *SwissASR* (o di suoi fornitori) durante i termini del *Contratto*.

6.9. Il *Cliente* garantisce di disporre dei diritti necessari al trasferimento dei diritti di cui al punto 6.8.

## 7. Software

7.1. Il Software è soggetto ad una licenza d'uso separata (elettronica) accompagnante i supporti e/o ogni guida all'utilizzo del prodotto, manuali operativo e altra documentazione presentata al *Cliente* durante l'installazione o utilizzo del software.

7.2. In assenza di termini contrattuali in accompagnamento del Software, *SwissASR* concede al *Cliente* il diritto non esclusivo, non trasferibile di accedere ed utilizzare il Software fornito da *SwissASR*, nei limiti dei termini di licenza concessi. Ogni Software fornito o reso accessibile al *Cliente* da *SwissASR* in relazione alla fornitura di un Servizio può essere utilizzato esclusivamente durante la durata del Servizio e solo nella misura strettamente necessaria al cliente per usufruire dei benefici del Servizio.

7.3. Per Software fornito da *SwissASR* in relazione con la fornitura di un Servizio, valgono le seguenti clausole:

7.3.1. Il *Cliente non* può: (1) copiare (tranne che per scopo di backup), adattare, licenziare, vendere, assegnare, sotto-licenziare o in altro modo trasferire o gravare il Software; (2) utilizzare il Software come servizio gestito; o (3) utilizzare il Software in eccesso (a) al numero di utenti autorizzati in caso di licenze per utilizzo *concorrente* (*concurrent user licences*), siti o altri criteri specificati nel Documento di Servizio applicabile (b) ad utenti non licenziati in caso di licenze nominative (*named user licence*).

7.3.2. Al *Cliente* è proibito: (1) tentare di utilizzare o ottenere accessi non autorizzati al Software o ad ogni rete o equipaggiamento di terze parti; (2) tentare o provare, scansionare o testare la vulnerabilità del Software o sistema, conto, o rete di *SwissASR* o uno dei suoi clienti, partner o fornitori; (3) interferire o tentare di interferire con il servizio di qualsiasi utente, host o rete; (4) trasmettere messaggi



commerciali non sollecitati; (5) restringere, inibire o altrimenti interferire con l'utilizzo del software (eccetto per misure di sicurezza informatica) o (6) restringere, inibire o altrimenti interferire o causare una diminuzione di funzionalità ad ogni mezzo utilizzato da SwissASR per erogare i suoi Servizi.

7.4. Il *Cliente* autorizza SwissASR o una agente designata da SwissASR, il diritto di eseguire un audit dell'utilizzo del Software durante le normali ore di lavoro. Il *Cliente* si dichiara d'accordo di cooperare con SwissASR in tale audit e a fornire ragionevole accesso alle registrazioni relative all'uso del Software. L'audit sarà limitato alla verifica della conformità con i termini di utilizzo del Software nei termini del *Contratto*.

7.5. È tassativamente **vietato sprotteggere, decompilare, riscrivere e/o disassemblare il software fornito**. Le chiavi di autorizzazione e le banche dati fornite fanno parte dei prodotti software.

#### 8. Garanzia in caso di difetti

8.1. Le proprietà dei prodotti, software e servizi sono indicate in modo esaustivo nell'offerta. Le proprietà del software, prodotti e servizi che potrebbero essere attese sulla base di dichiarazioni pubbliche fatte da SwissASR o dai suoi agenti, in particolare nella pubblicità o nell'etichettatura dei beni, o sulla base di un costume commerciale, rappresentano soltanto una parte delle funzionalità e peculiarità del prodotto e vanno confermate per iscritto in una offerta o una conferma d'ordine. Se al momento del trasferimento del rischio, i prodotti software o servizi non sono della qualità promessa o comunque mostrano un difetto ai sensi delle disposizioni di legge, SwissASR può, a sua discrezione, (1) riparare o sostituire il Prodotto difettoso, Software o Servizio, (2) accordare una riduzione del prezzo. A tal fine, SwissASR ha il diritto di esaminare i prodotti, a discrezione di SwissASR, presso la sede del *Cliente* o presso SwissASR. In caso di riparazione o sostituzione, il *Cliente* dovrà ritornare a SwissASR i componenti o dispositivi sostituiti. Su richiesta di SwissASR, il Prodotto difettoso sarà trasmesso a SwissASR, senza spese di spedizione. In relazione con la produzione e la riparazione / sostituzione, SwissASR deve utilizzare beni e componenti nuovi o equivalenti a nuovi secondo lo standard del settore in questione. Se la riparazione o la sostituzione fallisce, il *Cliente* ha il diritto di pretendere una riduzione del prezzo di acquisto equivalente alla diminuzione reale del valore del Prodotto, Software o Servizio. Il diritto di recedere dal contratto è escluso, a meno che la diminuzione reale del valore del prodotto, Software o Servizio sia uguale al suo pieno valore.

8.2. Reclami inerenti prestazioni di garanzia devono essere inoltrati entro 12 mesi dalla fornitura (contratto di vendita, contratto di consulenza e/o prestazioni e materiali) o dall'accettazione (contratti di consulenza) salvo che SwissASR abbia nascosto tali difetti con dolo.

8.3. Nel caso di Prodotti o Software di terze parti il *Cliente* deve presentare difetti entro il periodo di garanzia previsto dalla legge. Il *Cliente* deve prima contattare il costruttore, per ottenere l'eliminazione del difetto. Se ciò non funziona, le precedenti disposizioni relative alla garanzia data da SwissASR si applicano di conseguenza.

8.4. SwissASR non si assume nessuna responsabilità per difetti se il *Cliente* modifica o ha modificato i Prodotti, Software o Servizi in proprio o da terze parti senza il consenso scritto di SwissASR, specificatamente se ciò causa maggiori problemi e difficoltà nell'eliminazione degli eventuali difetti. In ogni caso ogni costo supplementare sarà messo in carico al *Cliente*. SwissASR non garantisce che i Prodotti, Software e Servizi (1) funzionano correttamente con ogni configurazione non fornita da SwissASR, (2) produrrà risultati aspettati anche se la configurazione è stata discussa con SwissASR.

8.5. Prima di ricevere ogni prestazione in garanzia, il *Cliente* è responsabile della rimozione di ogni prodotto e componenti non fornite da SwissASR e dell'esecuzione di backup per dati e software.

8.6 Ogni altro diritto di garanzia non esplicitamente menzionato in queste CG è escluso.

#### 9. Responsabilità

9.1 La responsabilità di SwissASR per danni per ogni evento unico o serie di eventi connessi è limitata al 100% al valore dell'ordinazione del Prodotto, Software o Servizio che ha causato l'evento o la serie di eventi. In caso di contratti con valenza mensile o annuale tale valore corrisponde al 100% del valore del singolo contratto per il periodo minimo nel quale l'evento o la serie di eventi connessi ha avuto luogo.

9.2 Nel limite di quanto la legge permette SwissASR non è responsabile per:

- danni risultanti da ogni difetto o deficienza del Prodotto, Software o Servizio per il quale SwissASR ha rimediato in tempo ragionevole;
- danni indiretti o conseguenti quali perdita di profitto, risparmi previsti o danni risultanti da perdite di dati;
- danni che sarebbero stati evitati seguendo le direttive o istruzioni di SwissASR;
- danni sorti quale conseguenza dall'uso da parte di SwissASR di specifici materiali o istruzioni del *Cliente*; o
- ogni danno che il *Cliente* avrebbe potuto evitare mantenendo una completa e aggiornata copia di sicurezza di dati e programmi.

9.3 Queste limitazioni di responsabilità sono applicabili in analogia anche a reclami e richieste nei confronti di agenti e dipendenti di SwissASR.

#### 10. Attività ad alto rischio

Il *Cliente* riconosce che i Prodotti, Software, Servizi da fornire e non sono progettati o destinati ad essere utilizzati in ambienti pericolosi che richiedono prestazioni di sicurezza, comprese senza limitazione, nel funzionamento di impianti nucleari, nella navigazione aerea o nei sistemi di comunicazione, controllo del traffico aereo, sistemi d'arma, macchine di supporto vitale, o qualsiasi altra applicazione in cui il fallimento del Prodotto Software o Servizio potrebbe essere causa di morte, lesioni personali, o gravi danni fisici o alla proprietà ("**Attività ad alto rischio**"). SwissASR declina espressamente qualsiasi garanzia espressa o implicita di idoneità per attività ad alto rischio.

#### 11. Confidenzialità

Ogni contraente deve trattare in modo confidenziale ogni informazione ricevuta dalla controparte nell'esecuzione del *Contratto*, anche dopo la scadenza di quest'ultimo.

#### 12. Conformità all'esportazione

12.1 I Prodotti, Prodotti Finiti, Software e Servizi forniti possono includere tecnologia e software soggetti alla legge sul controllo doganale e all'esportazione degli Stati Uniti d'America, dell'Unione Europea e/o della Svizzera, così come a leggi locali dove questi prodotti sono esportati o dove sono utilizzati. Il *Cliente* si impegna a rispettare queste disposizioni. In queste leggi e regolamenti, prodotti, risultati finali, software e servizi non possono essere venduti, affittati, noleggiati, trasferiti / consegnati o altrimenti utilizzati dagli utenti finali con restrizioni o paesi con restrizioni. Il *Cliente* conferma esplicitamente che i Prodotti, Prodotti finiti, Software e Servizi forniti da SwissASR non devono essere utilizzati in attività relative alle armi di distruzione di massa, tra cui ma non necessariamente limitate a, le attività relative alla progettazione, lo sviluppo, la produzione o l'uso di materiali nucleari, impianti nucleari, o armi nucleari, missili o supporto di progetti missilistici o armi chimiche o biologiche. Il *Cliente* si impegna a non vendere, affittare, noleggiare o altrimenti trasferire / consegnare i Prodotti, Prodotti finali, Software e Servizi, ad un utente finale impegnato in tali attività.

12.2 Il *Cliente* dichiara che qualsiasi software fornito da esso ed utilizzato come parte dei Prodotti, Prodotti finali, Software o Servizi non contiene crittografia o, nella misura in cui essa contiene crittografia, tale software è stato approvato per l'esportazione senza licenza. Se per il *Cliente* è impossibilitato ad effettuare la dichiarazione precedente, il *Cliente* si impegna a fornire a SwissASR tutte le informazioni necessarie per ottenere le licenze di esportazione dal governo degli Stati Uniti o di qualsiasi altro governo nazionale applicabile e per fornire a

SwissASR ogni ulteriore assistenza che può essere necessaria all'ottenimento di tali licenze. Nonostante quanto sopra, il Cliente è il solo responsabile per l'ottenimento di tutte le licenze necessarie in relazione all'esportazione di software. SwissASR può anche richiedere certificazioni da esportazione di clienti per il software.

12.3 SwissASR può recedere dal contratto con effetto immediato dandone comunicazione scritta al Cliente, se un ritardo causato dalla mancanza di uno titoli di esportazione richiesti rende irragionevole a SwissASR mantenere l'accordo. SwissASR non è responsabile per ritardi nella consegna o fallimento a fornire Prodotti, Prodotti finali, Software o Servizi derivanti dall'ottenimento di tali licenze o di fornire tale certificazione da parte del *Cliente*.

12.4 Il *Cliente* conviene ad indennizzare e considerare SwissASR non colpevole nei confronti di richieste di terze parti nei confronti di SwissASR derivanti dalla violazione totale o parziale delle leggi applicabili di esportazione applicabili.

### 13. Indennizzi

13.1 Fatte salve le disposizioni di cui qui di seguito, SwissASR si impegna a difendere e tenere indenne il *Cliente* da qualsiasi pretesa di terze parti che Prodotti e Software fornito da SwissASR con marchio SwissASR, violano ai sensi del *Contratto* diritti di proprietà intellettuale di terzi. Se SwissASR riceve tempestiva comunicazione di una rivendicazione di diritti di proprietà intellettuale ("**IPR Claim**") che, a giudizio ragionevole di SwissASR, è suscettibile di provocare una sentenza sfavorevole al *Cliente*, SwissASR procederà a sua scelta a (1) ottenere una licenza per il *Cliente* che lo autorizzi ad utilizzare i Prodotti e/o Software con marchio SwissASR o consentire l'esecuzione dei Servizi, (2) modificare i prodotti con marchio SwissASR per renderli esenti dalla violazione rivendicata, (3) sostituire i prodotti con marchio SwissASR con uno equivalente o (4) rimborsare ogni commissione pre-pagata per i servizi in presunta violazione che non sono stati erogati o rimborsare con un importo adeguato i servizi fatturati da SwissASR per la presunta violazione del prodotto.

13.2 SwissASR non ha alcun obbligo ai sensi della clausola 13.1 per qualsiasi reclamo relativo a diritti di proprietà intellettuale derivanti da (1) modifiche a prodotti con marchio SwissASR che non sono state eseguite da o per conto di SwissASR; (2) la combinazione, il funzionamento, o l'uso di prodotti a marchio SwissASR in relazione ad un terzo prodotto, software, o servizio, la cui combinazione ha causato la presunta violazione; o (3) il rispetto da parte di SwissASR di specifiche scritte dal *Cliente* o sue istruzioni, per esempio per l'incorporazione di qualsiasi software o altri materiali o processi forniti da o richiesti dal *Cliente*.

13.3 Ogni richiesta per danni è soggetta alle disposizioni della clausola 10 delle presenti CG.

13.4 Il *Cliente* dovrà difendere e tenere indenne SwissASR contro qualsiasi pretesa di terzi derivante da (1) inadempienza o impossibilità del *Cliente* ad ottenere qualsiasi licenza appropriata, diritti di proprietà intellettuale, o altre autorizzazioni, certificazioni necessarie in base a normative settoriali, o approvazioni associate alla tecnologia o dati impiegati, o (2) software o altri componenti richiesti dal *Cliente* per essere installati o integrati come parte dei Prodotti, Prodotti finali, Software o Servizi; (3) qualsiasi dichiarazione inesatta per quanto riguarda l'esistenza di una licenza di esportazione; o (4) ogni accusa fatta contro SwissASR a causa della violazione da parte del *Cliente* o presunta violazione delle norme per l'esportazione applicabili. Il *Cliente* dovrà indennizzare SwissASR solo quando è dimostrata la sua colpevolezza.

### 14. Fine del contratto

14.1 Ciascuna delle parti può (fatti salvi eventuali altri diritti o rimedi che possono sussistere contro l'altra parte) risolvere il contratto per causa grave con effetto immediato dandone comunicazione scritta.

14.2 SwissASR potrà risolvere l'accordo, in particolare, se il *Cliente*:

14.2.1 commette una violazione sostanziale dell'accordo e non riesce a porre rimedio a tale violazione entro un periodo di tolleranza adeguato stabilito da SwissASR (se un periodo di grazia è opportuno, date le circostanze particolari); o

14.2.2 diventa insolvente dopo la firma dell'accordo, mettendo così a rischio l'incasso delle richieste di pagamento di SwissASR;

14.2.3 commette o abbia commesso violazioni alle leggi di controllo delle esportazioni, o, a giudizio ragionevole di SwissASR, è probabile che abbia violato le leggi sul controllo delle esportazioni, in modo tale che sarebbe irragionevole per SwissASR mantenere l'accordo; o

14.2.4 commette o abbia commesso violazioni sui diritti di proprietà intellettuale, dei propri obblighi, delle garanzie e indennità previste dall'accordo, in modo tale che sarebbe irragionevole per SwissASR mantenere l'accordo.

### 15. Forza maggiore

Nessuna delle parti può essere resa responsabile del non rispetto dei suoi obblighi contrattuali durante qualsiasi periodo durante il quale l'erogazione di queste prestazioni non è possibile o ritardata a causa di forza maggiore per esempio, ma non limitatamente a fuoco, inondazioni, guerra, embargo, scioperi, rivolte e sommosse, o per l'intervento di qualsiasi autorità ("**Forza maggiore**"), a condizione che la parte in ritardo fornisca all'altra comunicazione motivata e tempestiva. Il ritardo per le prestazioni è consentito per la durata della forza maggiore, ma se la forza maggiore ha una durata superiore a 30 giorni l'altra parte può risolvere il contratto in tutto o in parte.

### 16. Data Privacy

SwissASR elabora i dati del *Cliente* mediante mezzi informatici. SwissASR può trasferire dati ai suoi partner a altre ditte affiliate a SwissASR che possono essere locate al di fuori della Svizzera e della Comunità Europea. Sarà premura di SwissASR di porre in atto le misure di sicurezza più appropriate per garantire la privacy dei propri clienti.

### 17. Condizioni generali

17.1 Nessuna delle parti può trasferire o assegnare il contratto, diritti o richieste derivanti da esso senza il consenso scritto delle parti tranne nei seguenti casi (1) nessun consenso è richiesto a SwissASR per affidare o trasferire diritti o richieste derivanti dal contratto a ditte ad essa affiliate (2) SwissASR può subappaltare le sue obbligazioni ma rimane responsabile per le sue obbligazioni nei confronti del *Cliente*.

17.2 Ogni aggiunta o modifica ad ogni contratto fatto da SwissASR o dal *Cliente*, incluse queste CG richiede la forma scritta o la conferma scritta di SwissASR. Se il contratto o i suoi termini contengono errori o lacune, tali disposizioni giuridicamente valide sono da considerare come convenute come le parti le avrebbero intese se fossero state consapevoli delle lacune.

17.3 I contratti sono soggetti al diritto italiano. Si applica la Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci (Convenzione di Vienna). Qualsiasi controversia derivante da o in connessione con l'accordo è sottoposto all'esclusiva giurisdizione del tribunale di Milano (Italia). Disposizioni di legge vincolanti che prevedono competenze esclusive rimangono inalterate.

### Foro giudiziario contrattuale è Milano.

© Swiss Applied Software Research GmbH, 2021